



## English Reading Room im d.a.i.

In the library for english media of the German-American Institute (d.a.i.) in Tübingen, refugees and their assistants can use over 10,000 books, magazines, newspapers, DVDs and databases free of charge on site. A free test-library-card allows you to borrow media for two months. There is also free Wi-Fi in the library. The opening hours are from Tuesday to Friday from 1 to 6 pm. The d.a.i. is located in Karlstraße 3 in Tübingen, on the first floor.



Im English Reading Room des d.a.i. gibt es viel zu entdecken! Foto: d.a.i.

## Wie sucht man sich eine Bank aus?

Sie suchen nach einer Bank, bei der Sie ein Konto eröffnen möchten? Vielleicht helfen Ihnen folgende Fragen: Wie hoch sind die Kosten für das Konto? Das, was Sie mit dem Girokonto machen können, ist bei vielen Banken sehr ähnlich. Die Kosten für die Kontoführung können allerdings unterschiedlich sein. Also: vergleichen! Eine zweite Frage: hat die Bank eine Filiale in der Nähe? Das hilft, wenn Sie Mitarbeiter der Bank um Rat fragen möchten. Lassen Sie sich auch zum Konto beraten, dann bekommen Sie gleich einen Eindruck davon, ob Ihnen die Beratung gefällt. Dazu ist auch wichtig zu wissen, zu welchen Zeiten die Bank geöffnet hat. Oder: Wie viele Geldautomaten hat sie in der Umgebung aufgestellt?

## غرفة لقراءة الانجليزية في d.a.i. :

في المكتبة المجهزة باللغة الانجليزية التابعة للمعهد الالمانى الامريكى يستطيع اللاجئين ومساعدتهم استخدام اكثر من 10,000 من الكتب والمجلات والصحف ، وقرص الفيديو DVD وقواعد البيانات على الفور ومجاناً . بطاقة اشتراك تجريبية مجانية تمكنكم من تلقي خدمة الاستشارة لمدة شهرين . في المكتبة يوجد ايضاً خدمة انترنت مجانية . اوقات العمل هي : من الثلاثاء الى الجمعة من الساعة الواحدة ظهراً حتى الساعة السادسة مساءً . المعهد الالمانى -الامريكى d.a.i. متواجد في العنوان التالي : karlstraße 3 Tübingen الطابق الاول .

## كيف يمكن البحث عن بنك مناسب:

هل تبحثون عن بنك لفتح حساب مصرفي؟ ربما تساعدكم هذه الاستفسارات: ماهي العمولة التي يجب دفعها لقاء خدمة الحساب؟ الخدمات الموجودة في الحساب الجاري Girokonto متشابهة في اغلب البنوك . لكن عمولة ادارة الحساب تختلف من بنك لآخر . اذا يجب على المستخدمين مقارنة الخدمات والعمولة قبل فتح الحساب . هل يوجد للمصرف فرع قريب من مكان سكنكم ؟ هذا يساعد في حالة رغبتكم بالحصول على استشارة مالية من موظف البنك . يمكنكم استخدام الاستشارة في موضوع فتح الحساب من اجل اخذ انطباع عام حول نوعية الاستشارة اذا كانت تعجبكم . اضافة لذلك من المهم معرفة اوقات عمل البنك او ماهو عدد الصرافات الالية التي وضعت تحت تصرف المستخدمين في محيط سكنهم .

Möchtest Du, dass wir über ein bestimmtes Thema schreiben? Dann schick uns eine Nachricht an: [kulturgut@kreis-tuebingen.de](mailto:kulturgut@kreis-tuebingen.de)

Do you want us to write about a certain topic? Send a message and let us know: [kulturgut@kreis-tuebingen.de](mailto:kulturgut@kreis-tuebingen.de)





## How to choose a bank

Are you looking for a bank where you would like to open an account? Perhaps the following questions will help you: What are the costs for the account? The things you can do with a Girokonto are very similar at different banks. However, the costs for the account management may vary. So: compare! A second question: does the bank have a branch nearby? This helps if you want to ask the bank's staff for advice. Get a consultation about the bank account so you will also get an impression of whether you like the bank support or not. It is also important to know at what time the bank is open. Or: How many ATMs are there in the area?

## English Reading Room im d.a.i.

In der englischsprachigen Bibliothek des Deutsch-Amerikanischen Instituts (d.a.i.) in Tübingen können Flüchtlinge und ihre Betreuer 10.000 Bücher, Zeitschriften, Zeitungen, DVDs und Datenbanken vor Ort kostenlos nutzen. Ein kostenloser Schnupperausweis ermöglicht zwei Monate lang die Ausleihe. In der Bibliothek gibt es auch kostenloses WLAN.

Die Öffnungszeiten sind Dienstag bis Freitag 13 - 18 Uhr. Das d.a.i. befindet sich in der Karlstraße 3 in Tübingen, im ersten Stock.

## Neues Programm der Volkshochschule Tübingen erschienen

Das neue Kursprogramm der Volkshochschule Tübingen ist erschienen. Neben zahlreichen anderen Angeboten bietet dieser Bildungsanbieter auch wieder viele Kurse im Bereich „Deutsch und Integration“. Es gibt reguläre Deutsch-Kurse und den Integrationskurs. Manche Deutsch-Kurse für Flüchtlinge fördert der Landkreis Tübingen finanziell. Damit hilft er Flüchtlingen, die nicht am Integrationskurs teilnehmen dürfen. Der Landkreis fördert auch B2-Kurse für Flüchtlinge, die den Integrationskurs oder das Niveau B1 abgeschlossen haben. Interesse? Schicken Sie eine E-Mail an [deutsch@vhs-tuebingen.de](mailto:deutsch@vhs-tuebingen.de). Das komplette Kursprogramm ist auf [www.vhs-tuebingen.de](http://www.vhs-tuebingen.de) als pdf.



## New program of the Volkshochschule Tübingen is out

The new program of the Volkshochschule Tübingen has been published. In addition to numerous other classes, the vhs also offers many courses in the field of „German and Integration“. There are regular German courses and the integration course. Some German courses for refugees are financially supported by the Landkreis Tübingen.

gen. This helps refugees who are not allowed to participate in the integration course. The Landkreis also promotes B2 courses for refugees who have completed the integration course or level B1.

Interested? Send an e-mail to [deutsch@vhs-tuebingen.de](mailto:deutsch@vhs-tuebingen.de). The complete program can be downloaded from [www.vhs-tuebingen.de](http://www.vhs-tuebingen.de).

## صدر برنامج جديد لدورات في ال Volkshochschule .

لقد تم نشر برنامج الدورات الجديد في Volkshochschule الى جانب العديد من الفعاليات. تعرض هذه المدرسة دورات في مجال اللغة الالمانية والاندماج . هناك دورات للغة الالمانية انتظامية ودورة خاصة بالاندماج . بعض دورات اللغة الخاصة باللاجئين تدعم مادياً من قبل ال Landkreis Tübingen وبهذا تدعم اللاجئين الذين لا يستطيعون الاشتراك في دورة الاندماج . ال Landkreis Tübingen يدعم ايضاً دورة اللغة مستوى B2 للاجئين الذين انهو دورة الاندماج او وصلوا المستوى B1 .

لمن يهمهم الموضوع يمكنهم ارسال بريد الكتروني على العنوان التالي : [deutsch@vhs-tuebingen.de](mailto:deutsch@vhs-tuebingen.de) ويمكنكم ايضاً تحميل البرنامج الكامل للدورات كملف PDF من موقع الويب التالي : [www.vhs-tuebingen.de](http://www.vhs-tuebingen.de)

**Contributors:** Ammer Dabbas, Andrea Schmitt, Samira Knaneh, Mohammad Nazir Momand.

TÜnews international is a product of KulturGUT e.V., supported by the Landkreis Tübingen and the Ministerium für Soziales und Integration. The articles show the opinions of the authors and not in every case the opinions of the editor. Responsible: Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; [kultur@kreis-tuebingen.de](mailto:kultur@kreis-tuebingen.de). Phone: 0049 17657728055. In cooperation with: vhs Tübingen; Radio Wüste Welle Tübingen.

